|  |
| --- |
| 　「かんちゃんの　ちいさな　いえ」　から　イベントの　おしらせ　　　　　　　　　　「やさしい」**のたちは　どうやって　べるのかな？**外国人の子供達のイラスト「世界の少年少女」《カードゲーム》　には　いろいろな　べものと　べかたが　あります。　きっと　びっくりする　が　ありますよ。　　　《みんなで　を　ます》　　『でべる』を　わたします》　にもってかえってべてください。【いつ】　９２６（）１０３０～１２１０　【どこ】　コミュニティセンター　ホール【お】　　 100　おとな 300 (は　２６に あつめます)【ってくるもの】　マスク、 のみもの（、 お）わたしたちは、コロナにうつらないよう、うつさないようをつけます。(３）◆をなくします。　◆をします。　◆ととのを　します。　◆のをかえます。　◆みなさんも　マスクをして、をよくあらってください。おひるごはんは　いっしょにません。　しんどいときは　おやすみしてください。【】 　(Eメール)　srmq61299@nike.eonet.ne.jp に  ① にの、　　　　　　　　　 あなたの、、を いてEメールをおくってください。（E メールを  しない人)　のに　①と②をいてコミュニティセンターに もってきてください。※ こどものアレルギー、しんぱいなこと、だいじなことがあれば、「かんちゃんのさな家」に、らせてください。　※ イベントの　まで、かならず　おとなが　どもを つれてきてください。【】　　「かんちゃんのさな家」　　090-3708-3315 |

|  |
| --- |
| **Tiếng việt　（ベトナム語）*****Thông báo về sự kiện từ trung tâm ngôi nhà nhỏ của Kanchan.***【**Chủ đề**】　 **《Trò chơi thẻ card》**Có nhiều loại thức ăn và cách ăn khác nhau trên thế giới. Chắc chắn sẽ có những khám phá đáng ngạc nhiên.《Mọi người xem sách tranh》 Sách tranh “Ăn bằng tay”《1 suất cơm hộp sẽ được trao》　Hãy mang về nhà và ăn hết nhé.【**Thời gian**】　　Ngày 26 tháng 9（thứ 7）từ 10：30～12：10【**Địa điểm**】　　 Trung tâm công đồng Azuchi, hội trường lớn.【**Phí tham gia**】　Trẻ em 100 yên, Người lớn 300 yên　（tiền sẽ được thu vào ngày 26/9）【**Đồ mang theo**】　Khẩu trang, nước uống（nước lọc, trà…）**Chúng tôi sẽ chú ý để không để lây nhiễm corona cho mọi người. Giảm số lượng****người, khử độc trong phòng. Mở rộng không gian giữa mọi người.** **Thay đổi không khí trong phòng. Hãy đeo mặt nạ và rửa tay thật sạch.** **Mọi người sẽ không cùng nhau ăn trưa. Nếu cảm thấy mệt xin hãy nghỉ ở nhà.**【**Đăng kí**】 Người có thể dùng emai thì viết tên, tuổi , số điện thoại, địa chỉ người tham gia rồi gửi đến địa chỉ email srmq61299@nike.eonet.ne.jp. Người không sử dụng emai thì điền vào bản đăng kí rồi nộp cho trung tâm cộng đồng Azuchi.※ Nếu trẻ em có dị ứng, điều gì lo lắng hoặc việc gì quan trọng xin hãy thông báo cho trung tâm 「Kanchan no Chiisana ie」* Cho đến khi khi khai mạc sự kiện phụ huynh xin hãy đảm bảo an toàn cho trẻ em dẫn theo.

【**Liên lạc**】　Đại diện của trung tâm Ông（Bà）Sako 090-3708-3315 |
| Event Notification from “Kanchan no Chisana Ie”　　　　　　　　 **English「英語」****外国人の子供達のイラスト「世界の少年少女」Get to know the world’s various way to eat** 【Activity】Play card game and discover the various way to eat food in the world. Storytelling “Eat by Hand”　【Lunch】packed lunch. Bring it home and enjoy.【Date】　September 26th. (Sat.）10:30 to 12:10 【Place】 Azuchi Community Center (4660 Shimotoira Azuchi cho、Omihachiman ) 【Fee】　Child ¥100, Adult ¥300 【What to bring】mask and your own drink **We will pay special attention to avoid the 3-C’s (3-Mitsu) for Covid-19 infection.** **✖ Closed spaces: The place and tools are disinfeced and the hall is ventilated regularly .****✖ Crowded places: event sections are arranged separately to keep social disance.****✖ Close-contact: Accepted only 30 participants. Please wear mask and wash your hands.** **Please refrain from coming to the event if you have fever, cough or feel tired.**【Application】Deadline **September 24th (Thurs)**. 1. mail to srmq61299@nike.eonet.ne.jp with your name, age, telephone number and e-mail address, or

 Fill in the Application Form and bring it to“Azuchi Community Center or“Kanchan no Chisana Ie”.【Important】Let us know in advance if you and your child need special care, or have an allergy to a specific food. Please make sure that your child(ren) come to the event place safely with a responsible guardian.【Contact】 「Kanchan no Chiisana Ie」　Representative Sako　090-3708-3315 |

|  |
| --- |
| Informações sobre o próximo evento divertido da pequena casa do KanchanConheça os modos de comer comida de vários países. **(Português)「ポルトガル」**【Atividade】 Vamos conhecer os modos de comer comida de vários países jogando carta.【Leitura de livro ilustrado】Título: Comer com a mãoNo dia, vamos entregar almoço para levar para casa. 【Data】 26 de setembro. (Sábado）das 10:30 às 12:10 【Local】 Azuchi Community Center 【Custo】Crianças 100 ienes, Adultos 300 ienes (favor pagar no dia)【O que trazer】 máscara, cantil (água, chá etc.)~Vamos tomar as seguintes medidas contra o corona vírus◆evitar aglomeração　◆desinfetar as mãos com álcool　◆manter a distância social entre os participantes　◆ventilar o ambiente　◆usar máscara e lavar as mãosNão iremos almoçar junto. Caso não estiver se sentindo bem, descanse em casa.【Inscrição】 Envie o nome, idade, telefone e o endereço do participante no seguinte e-mail : srmq61299@nike.eonet.ne.jpCaso não tenha e-mail, favor preencher o Formulário de Inscrição e entregar na recepção do Azuchi Community Center. \* No caso de alergias à alimentos ou outros cuidados favor nos comunicar de modo antecipado.\* O percurso de ida e volta será da responsabilidade dos pais.【Contato】 Kanchan no Chiiisana Ie Responsável (Sako)　TEL 090-3708-3315 |